

## CONTENTS

INTRODUCTION . . . . .	301
Biographic data of Abunä Yonas . . . . .	301
Main features of <i>Gädlä Yonas</i> . . . . .	304
Ecclesiastical and socio-political Sitz im Leben of the <i>Gädl</i> . . . . .	305
“New” area of conflict . . . . .	307
The present edition . . . . .	308
Manuscripts . . . . .	309
Method of the critical edition and of the English version . . . . .	311
Bibliography . . . . .	313
Sigla and abbreviations . . . . .	317
TEXT AND TRANSLATION . . . . .	318
Opening prayer and eulogy to Abunä Yonas (§ 1) . . . . .	319
Birth, childhood and call of Abunä Yonas (§ 2) . . . . .	319
Abunä Yonas becomes monk (§ 3) . . . . .	319
Jesus Christ appears to Abunä Yonas and makes a promise to him (§ 4) . . . . .	321
Abunä Yonas responds to the promise of Jesus Christ (§ 5) . . . . .	321
Jesus Christ speaks again and departs (§ 6) . . . . .	323
Abunä Yonas leaves for Damot (§ 7) . . . . .	323
Arrival at Damot: impact with the monastic community (§ 8) . . . . .	323
Abunä Yonas’s companions decide to go back to Śärawe (§ 9) . . . . .	325
Negotiations to persuade Abunä Yonas to return to Śärawe (§ 10) . . . . .	325
Abunä Yonas capitulates (§ 11) . . . . .	325
Abunä Yonas ordained priest upon his return to Śärawe boosts his ascetic zeal (§§ 12-13) . . . . .	327
Familiarity of Abunä Yonas with wild animals: witness of one of his disciples (§ 14) . . . . .	327
Abunä Yonas provides water to a lion: an eyewitness account (§§ 15-17) . . . . .	329
Abunä Yonas and lions. Argument with a disciple (§§ 18-20) . . . . .	331
Disclosure of the monk’s identity and of his prophecy (§ 21) . . . . .	331
Again Abunä Yonas and lions (§ 22) . . . . .	333
Abunä Yonas ministers in the region of ‘Asäm and Zäräfta (§ 23) . . . . .	333
While in ‘Asäm Abunä Yonas sees the death of a disciple in Śärawe (§ 24) . . . . .	333
Abunä Yonas brings back to life from death Tänśə’a Krəstos, his would be biographer (§ 25) . . . . .	335
Tänśə’a Krəstos recounts how he was resurrected (§ 26) . . . . .	335
Abunä Yonas rescues from death Muse, his blood brother (§§ 27-28) . . . . .	337
Abunä Yonas brings back to life a dead person for the third time (§ 29-30) . . . . .	337
Abunä Yonas ministers in ‘Addä Yəm’aya (§ 31) . . . . .	339

A shepherd recounts his dream of a locust invasion and Abunä Yonas's beneficial intervention (§ 32)	339
Swarms of locusts rise over the land of 'Addä Yəm'aya (§§ 33-34)	341
Locusts driven away by the prayer of Abunä Yonas (§ 35)	341
Gäbrä Maryam, a disciple of Abunä Yonas, eats chicken in Egypt (§ 36)	341
Abunä Yonas appears to lash Gäbrä Maryam for having eaten meat in Egypt (§§ 37-38)	343
Bilocation: from Ethiopia Abunä Yonas presides <i>in incognito</i> the Eucharist in Jerusalem (§§ 39-40)	345
Abunä Yonas presides the Eucharist in Jerusalem again: someone recognizes him (§ 41)	347
A disciple tries to set alight the monastery (§§ 42-43)	347
The arsonist is caught and brought to Abunä Yonas (§ 44)	349
Trial of the arsonist at the presence of the governor: Abunä Yonas forgives him (§ 45)	349
The arsonist goes to Däbrä Maryam to accuse Abunä Yonas (§ 46)	351
Gäbrä Krəstos the abbot of Däbrä Maryam consults Abunä Yonas (§ 47)	351
Abunä Yonas declines Gäbrä Krəstos' invitation to Däbrä Maryam (§ 48)	351
Reactions of the envoys of Gäbrä Krəstos (§ 49)	353
Fire descends upon the envoys that insulted Abunä Yonas (§ 50)	353
Abunä Yonas pays a visit to Gäbrä Krəstos (§ 51)	353
Abunä Yonas returns home and pardons the arsonist (§ 52)	355
Abunä Yonas the water diviner (§ 53)	355
Abunä Yonas revives dry dams (§ 54)	355
Abunä Yonas restores water to more dead dams (§ 55)	357
Abunä Yonas sends two disciples to bishop Gäbr'el for altar consecration (§ 56)	357
King Zär'a Ya'əqob calls a meeting to discuss the Sabbath (§ 57)	359
Abunä Yonas accepts the King's invitation but is worried about presents for the monarch (§ 58)	359
Gäbrä Krəstos heads Abunä Yonas's delegation: the parties break a deal (§ 59)	361
A detail on the aftermath of the Council summoned by the king (§ 60)	361
Abunä Yonas takes care of a disciple craving priesthood (§§ 61-62)	363
The disciple longing for priesthood falls sick (§ 63)	363
At last the disciple is ordained (§ 64)	365
Difficulties during a journey (§ 65)	365
People that refused hospitality to Abunä Yonas punished with fire from heaven (§ 66)	367
Abunä Yonas pardons the unwelcoming people (§ 67)	367
Mägädälawit, the wife of the governor of Śārawe makes a plea to Abunä Yonas (§ 68)	367
Abunä Yonas sends a disciple to console her (§ 69)	369
Dispute between Abunä Yonas's monks and a farmer working under them (§ 70)	369
The dispute takes a sad turn: it engulfs Abunä Yonas and his own monks (§ 71)	371

God punishes with death the protesting monks (§ 72) . . . . .	371
Some of the protesters are spared after they beg Abunä Yonas's pardon (§§ 73-74) . . . . .	371
The wife of Bädälä Mä'at is abducted and her property ransacked (§ 75). . . . .	373
Abunä Yonas comforts the victims of abduction and plunder and prays for the perpetrators (§ 76). . . . .	375
The wife of Bädälä Mä'at pays homage to Abunä Yonas (§ 77). . . . .	375
Abunä Yonas frees a captive who trusts in him (§§ 78-79) . . . . .	375
The liberated captive recounts how Abunä Yonas freed him ( § 80) . . . . .	377
On a man declaring that he refuses to be Abunä Yonas's follower (§ 81). . . . .	377
God vents his anger on him (§ 82) . . . . .	379
Abunä Yonas appears to him and his life is spared after he professes allegiance to Abunä Yonas (§ 83) . . . . .	379
On a woman that was kidnapped by Arabs and saved by Abunä Yonas (§§ 84-87) . . . . .	379
Abunä Yonas saves Ēndäryas from the grip of Satan (§ 88) . . . . .	383
Fear of the Maya and Abunä Yonas's reassurance (§§ 89-90) . . . . .	383
Muslims abduct and torture the monk Täwäldä Mädhən (§ 91) . . . . .	387
Täwäldä Mädhən invokes Abunä Yonas's help and escapes from his abductors (§ 92) . . . . .	387
Täwäldä Mädhən falls again in Muslim hands (§ 93) . . . . .	387
Täwäldä Mädhən plunges in the sea and invokes Abunä Yonas who rescues him (§ 94) . . . . .	389
Täwäldä Mädhən narrates Abunä Yonas's wonderful intervention (§ 95). . . . .	389
Täwäldä Mädhən meets Abunä Yonas (§ 96) . . . . .	389
A disciple designs a portrait of Abunä Yonas to a governor of Təgray (§§ 97-98). . . . .	391
The governor professes his allegiance to Abunä Yonas before engaging the 'Adäl (§ 99) . . . . .	391
Abunä Yonas arrives at the battlefield ensuring victory to the governor (§ 100) . . . . .	393
Following in the footsteps of Ewostatewos, Abunä Yonas confesses his son publicly (§§ 101-102). . . . .	393
Abunä Yonas praises God for the gift of purity (§ 103) . . . . .	395
Robbers ambush Abunä Yonas and his disciples during a journey (§ 104) . . . . .	395
Confrontation with the robbers (§§ 105-106) . . . . .	395
Abunä Yonas tries in vain to assuage one of the robbers (§§ 107-109) . . . . .	397
Abunä Yonas repels an attack from a snake (§ 110) . . . . .	399
Abunä Yonas subdues raging flames (§§ 111-112). . . . .	401
A pagan impressed by Abunä Yonas's might asks to be baptized (§§ 113-114) . . . . .	401
Abunä Yonas founds the monastery of Nona or Däbrä Dəḥuḥan (§ 115) . . . . .	403
The newly founded community suffers from water shortage (§ 116) . . . . .	403
Abunä Yonas sends a message prophesying an abundant flow of water (§ 117) . . . . .	405
Abunä Yonas's prophecy is fulfilled: water wells up in abundance (§ 118) . . . . .	405
A trader retrieves his stolen donkey through the prayer of Abunä Yonas (§§ 119-120). . . . .	407

The donkey's owner touched by Abunä Yonas's miracle becomes monk (§ 121)	409
Abunä Yonas's disciples travel to do some trade (§ 122)	409
The disciple recounts to his hosts the virtues of Abunä Yonas (§ 123)	409
Abunä Yonas saves a missing servant from the threat of a dog (§ 124)	411
A piece of paper is miraculously rescued from the waters (§§ 125-126)	411
A sick child sits on a donkey ridden by Abunä Yonas and is cured (§ 127)	413
Abunä Yonas exerts miraculous control over the rain (§§ 128-129)	415
Yoḥannəs and Ēnderyas become Abunä Yonas's disciples after an ecstatic experience (§ 130)	417
Bəlen Asgädä asks Abunä Yonas's blessing before a military expedition against the Muslims (§§ 131-132)	417
Abunä Yonas is seen in the battle field by the Christians who win (§ 133)	419
Abunä Yonas demands a share of the booty (§ 134)	421
God sends angels with food and drink to a hungry and thirsty Abunä Yonas (§§ 135-136)	421
A list of Abunä Yonas's virtues (§§ 137-138)	423
Chronology of Abunä Yonas's life (§ 139)	425
List of Abunä Yonas's virtues continues (§ 140)	425
On two disciples who defect to join Däbrä Bizän (§ 141)	425
An elderly monk of Däbrä Bizän convinces the defectors to return to Abunä Yonas (§§ 142-143)	427
Abunä Yonas prepares himself and his disciples to his death (§ 144)	429
Abunä Yonas names Pəwlos as his successor in the leadership of the community (§ 145)	429
The monks accept Abunä Yonas's instruction and he passes away (§ 146)	431
Dirge for Abunä Yonas (§§ 147-151)	431
Disciples mourn Abunä Yonas (§ 152)	435
Burial of Abunä Yonas and agreements for his memorial day (§§ 153-154)	435
Conclusive prayer (§ 155)	437
Reminiscences of miracles Abunä Yonas performed while alive (§§ 156-157)	437
Miracles Abunä Yonas performed after his death (§§ 158-164)	439
Promises and final blessing (§ 165)	445
Appendix (§ 166)	447
<i>Mälkä'ə</i> of Abunä Yonas	447
INDEX OF BIBLICAL QUOTATIONS AND ALLUSIONS	471
INDEX OF NAMES	473
CONTENTS	475